

# СОГЛАШЕНИЕ

## О ПРИНЦИПАХ СОТРУДНИЧЕСТВА И НАПРАВЛЕНИЯХ СОВМЕСТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

между администрацией Славского района  
Калининградской области Российской Федерации, с одной стороны

и Шилутским районным Самоуправлением  
Литовской Республики, с другой стороны

12 ноября 1998 года  
г. Шилуте

# SUSITARIMAS

## DĖL BENDRADARBIAVIMO PRINCIPŲ IR BENDROS VEIKLOS KRYPTIŲ

tarp Rusijos Federacijos Kaliningrado srities  
Slavsko miesto administracijos, iš vienos pusės

ir Lietuvos Respublikos  
Šilutės rajono savivaldybės, iš kitos pusės

1998 m. lapkričio 12 d.  
Šilutė

SIEKDAMI tarpusavio supratimo tarp dviejų draugiškų tautų, istoriškai gyvenančių greta;

NAUDODAMI ekonominius privalumus, susiklosčiusius kiekvienoje šalyje;  
STENGDAMIESI išnaudoti tarptautinio darbo pasidalijimo ir pasienio bendradarbiavimo potencialą;

REMDAMIESI susitarimo Dėl draugystės ir bendradarbiavimo tarp Lietuvos Respublikos ir Rusijos Federacijos teiginiais,

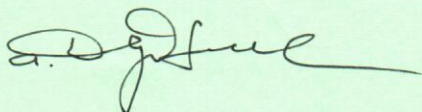
Slavsko rajono ir Šilutės rajono administracijos sutarė, kad bendradarbiaudami laikysis šių pagrindinių principų:

1. Savitarpio pagarbos principo;
2. Abipusės naudos principo;
3. Savitarpio pagalbos principo;
4. Savitarpio supratimo principo.

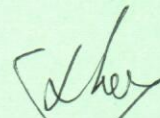
Šiuo susitarimu Slavsko rajono administracija ir Šilutės rajono administracija nustato šias bendros veiklos kryptis:

1. Bendrų aplinkos apsaugos projektų rengimas ir įgyvendinimas.
2. Palankaus ekonominio klimato sudarymas bendriems projektams tarp gamybos, prekybos, paslaugų teikimo ūkinių subjektų Slavsko ir Šilutės rajonuose.
3. Pastovūs mainai kultūros, meno, švietimo, sporto ir jaunimo politikos srityse.
4. Abipusė parama rusų bendruomenei Šilutės rajone ir lietuvių bendruomenei Slavsko rajone.
5. Šalys gali bendradarbiauti ir kitose sferose.

Pasirašyta Šilutėje 1998 m. lapkričio 12 d. rusų ir lietuvių kalbomis.



A. Dudnik  
Slavsko rajono  
administracijos vadovas



Š. Laužikas  
Šilutės rajono meras

## KETINIMŲ PROTOKOLAS

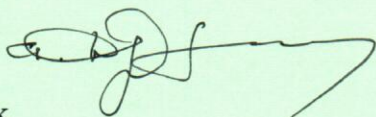
Šis ketinimų protokolas (toliau Protokolas) yra priedas prie "Susitarimo dėl bendradarbiavimo principų ir bendros veiklos kryptių tarp Rusijos Federacijos Kaliningrado srities Slavsko miesto administracijos ir Lietuvos Respublikos Šilutės rajono savivaldybės".

Protokolas - tai dokumentas, apibrėžiantis abiejų šalių bendradarbiavimo kryptis.

1. Šalys susitarė dėl ekologinio turizmo Nemuno deltos rajone projekto įgyvendinimo. Šilutės rajono savivaldybė suteiks visą reikiamą paramą, įtraukiant Slavsko rajoną į šį projektą.
2. Šalys susitarė bendradarbiauti dėl susisiekimo per Skirvytės upę iš Rusnės į Jasnoe ir reikalingos muitinės posto infrastruktūros sukūrimo projekto.
3. Šalys susitarė dėl tarptautinių projektų ruošimo ir įgyvendinimo.
4. Šalys susitarė dėl kultūrinių, jaunimo, švietimo ir sporto mainų organizavimo.
5. Šalys susitarė dėl pasikeitimo patirtimi savivaldos srityje.
6. Šalys susitarė dėl bendradarbiavimo kituose, abiem šalims svarbiuose projektuose.

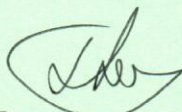
Sudarytas 1998 m. lapkričio 12 d. Šilutėje lietuvių ir rusų kalbomis.

Slavsko rajono savivaldybės vardu



A. Dudnik  
Slavsko rajono administracijos vadovas

Šilutės rajono savivaldybės vardu



Š. Laužikas  
Šilutės rajono meras